[XXX]. - Samenwerkingsakkoord van [XXX] tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten teneinde de gedeeltelijke uitvoering te garanderen van artikelen 7, lid 1, 12, lid 3, 13, 14 en 15 van Verordening (EU) 2024/1309 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2024 inzake maatregelen om de kosten van de uitrol van elektronischecommunciatienetwerken met gigabitsnelheden te verlagen, tot wijziging van Verordening (EU) 2015/2120 en tot intrekking van Richtlijn 2014/61/EU	**[XXX]. - Accord de coopération du [XXX] entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions afin d'assurer la mise en œuvre partielle des articles 7, paragraphe 1er, 12, paragraphe 3, 13, 14 et 15 du règlement (UE) 2024/1309 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2024 relatif à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux gigabit de communications électroniques, modifiant le règlement (UE) 2015/2120 et abrogeant la directive 2014/61/UE**
Gelet op de Grondwet, de artikelen 39, 127, 130 en 134;	Vu la Constitution, les articles 39, 127, 130 et 134 ;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de artikelen 4, 6°, 6, § 1, VII en X en 92bis, §§ 1 en 5;	Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les articles 4, 6°, 6, § 1er, VII et X et 92*bis*, §§ 1er et 5 ;
Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, de artikelen 4, § 1, en 55*bis*;	Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les articles 4, § 1er, et 55*bis* ;
Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, de artikelen 4 en 42;	Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les articles 4 et 42 ;
Gelet op Verordening (EU) 2024/1309 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2024 inzake maatregelen om de kosten van de uitrol van elektronischecommunciatienetwerken met gigabitsnelheden te verlagen, tot wijziging van Verordening (EU) 2015/2120 en tot intrekking van Richtlijn 2014/61/EU;	Vu le règlement (UE) 2024/1309 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2024 relatif à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux gigabit de communications électroniques, modifiant le règlement (UE) 2015/2120 et abrogeant la directive 2014/61/UE ;
Overwegende dat de gedeeltelijke uitvoering van de artikelen 7, lid 1, 12, lid 3, 13, 14 en 15 van de bovengenoemde verordening betrekking heeft op aangelegenheden waarvoor zowel de Federale Staat, de gemeenschappen als de gewesten bevoegd zijn;	Considérant que la mise en œuvre partielle des articles 7, paragraphe 1, 12, paragraphe 3, 13, 14 et 15 du règlement précité concerne des questions relevant tant de la compétence de l'État fédéral que des Communautés et des Régions ;
Overwegende dat, om aan deze uitdagingen het hoofd te bieden, het derhalve nodig is dat de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten een samenwerkingsakkoord sluiten;	Considérant que, pour relever ces défis, il est donc nécessaire que l'État fédéral, les Communautés et les Régions concluent un accord de coopération ;
Overwegende dat de federale overheid exclusief bevoegd is voor sommige delen betreffende het vervoer van gasvormige producten en andere door middel van leidingen, met betrekking tot de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met	Considérant que l'autorité fédérale est exclusivement compétente pour certaines parties relatives au transport de produits gazeux et autres par canalisations, à l'organisation du marché de l'électricité, au transport ferroviaire et l'aéroport de Bruxelles-National ;

betrekking tot spoorvervoer en de luchthaven Brussel-Nationaal.	
Overwegende dat de gewesten bevoegd zijn voor het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, de gemeenschappen voor de technische aspecten van de audiovisuele en auditieve mediadiensten en de Federale Staat voor de andere vormen van telecommunicatie;	Considérant que les Régions sont compétentes pour le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, les Communautés pour les aspects techniques des services de médias audiovisuels et sonores et l'État fédéral pour les autres formes de télécommunications ;
Overwegende dat de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is op het gebied van de aangelegenheid 'juridisch stelsel van de landwegenis', beperkt tot de gemeentewegen, alsook op het gebied van de aangelegenheid ruimtelijke ordening.	Considérant que la Communauté germanophone est compétente dans la matière du régime juridique de la voirie terrestre, limitée à la voirie communale, ainsi qu'en matière d'aménagement du territoire.
Overwegende dat geschillen die onder het toepassingsgebied van Verordening (EU) 2024/1309 vallen, in dit akkoord worden voorgelegd aan de instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuur, met uitzondering van geschillen tussen exploitanten in de zin van artikel 2, punt 29), van Richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees elektronisch-communicatie-regelgevingskader;	Considérant que les litiges relevant du champ d'application du Règlement (UE) 2024/1309 sont renvoyés, dans le présent accord à l'organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux, à l'exception des litiges entre opérateurs au sens de l'article 2, point 29), de la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen ;
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering in de persoon van […],	L'État fédéral représenté par le gouvernement fédéral, en la personne de […],
Het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van […],	La Région flamande et la Communauté flamande représentées par le gouvernement flamand, en la personne de […]
Het Waalse Gewest vertegenwoordigd door de Waalse Regering in de persoon van […],	La Région wallonne représentée par le gouvernement wallon, en la personne de […],
Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de persoon van […],	La Région de Bruxelles-Capitale représentée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne de […],
De Franse Gemeenschap vertegenwoordigd door de Regering van de Franse Gemeenschap in de persoon van […],	La Communauté française représentée par le gouvernement de la Communauté française, en la personne de […],
De Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van […]	La Communauté germanophone représentée par le gouvernement de la Communauté germanophone, en la personne de […],
zijn overeengekomen om de volgende tekst ter goedkeuring voor te leggen aan de federale Kamer van volksvertegenwoordigers en de	ont convenu de soumettre le présent texte à l'approbation de la Chambre des représentants

Parlementen van de gewesten en van de gemeenschappen:	fédérale et des parlements des Régions et des Communautés :
Artikel 1. Dit samenwerkingsakkoord bepaalt, met het oog op de gedeeltelijke uitvoering van de artikelen 7, lid 1, 12, lid 3, 13, 14 en 15 van Verordening (EU) 2024/1309 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2024 inzake maatregelen om de kosten van de uitrol van elektronischecommunicatienetwerken met gigabitsnelheden te verlagen, tot wijziging van Verordening (EU) 2015/2120 en tot intrekking van Richtlijn 2014/61/EU (gigabitinfrastructuurverordening) de nadere regels inzake samenwerking tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap. Het ziet toe op de consistentie van de regels betreffende de voorwaarden en procedures voor het verlenen van vergunningen en doorgangsrechten. Het betreft ook het centraal nationaal digitaal toegangspunt, de geschillenbeslechting en sancties in geval van niet-naleving van de beslissingen die overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord zijn genomen.	**Article 1er.** Le présent accord de coopération fixe - en vue de mettre partiellement en œuvre les articles 7, paragraphe 1, 12, paragraphe 3, 13, 14 et 15 du règlement (UE) 2024/1309 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2024 relatif à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux gigabit de communications électroniques, modifiant le règlement (UE) 2015/2120 et abrogeant la directive 2014/61/UE (règlement sur les infrastructures gigabit) - les modalités de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone. Il veille à la cohérence des règles relatives aux conditions et aux procédures applicables à l'octroi des autorisations et des droits de passage. Il concerne également le guichet unique numérique national, le règlement des litiges et les sanctions en cas de non-respect des décisions prises conformément au présent accord de coopération.
Art. 2. In het kader van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:	**Art. 2.** Dans le cadre du présent accord de coopération, on entend par :
1° "Verordening (EU) 2024/1309": Verordening (EU) 2024/1309 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2024 inzake maatregelen om de kosten van de uitrol van elektronischecommunicatienetwerken met gigabitsnelheden te verlagen, tot wijziging van Verordening (EU) 2015/2120 en tot intrekking van Richtlijn 2014/61/EU (gigabitinfrastructuurverordening).	1° « règlement (UE) 2024/1309 » : le règlement (UE) 2024/1309 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2024 relatif à des mesures visant à réduire le coût du déploiement de réseaux gigabit de communications électroniques, modifiant le règlement (UE) 2015/2120 et abrogeant la directive 2014/61/UE (règlement sur les infrastructures gigabit).
2° "Overlegcomité": het comité bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming des instellingen;	2° « Comité de concertation » : le comité visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles ;
3° "BIPT": het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;	3° « IBPT » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges ;
4° "Overgedragen bevoegdheden": de bevoegdheden waarvan de uitoefening door het	4° « Compétences transférées » : des compétences dont l'exercice a été transféré par la Région wallonne dans le cadre des décrets respectifs :

Waals Gewest is overgedragen in het kader van de respectieve decreten: - van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 betreffende de uitoefening, door de Duitstalige Gemeenschap, van de bevoegdheden van het Waals Gewest op het gebied van ruimtelijke ordening en bepaalde aanverwante aangelegenheden, en - van het Waals Gewest van 6 mei 2019 betreffende de uitoefening, door de Duitstalige Gemeenschap, van de bevoegdheden van het Waals Gewest inzake ruimtelijke ordening en bepaalde aanverwante materies.	- de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire et de certaines matières connexes, et - de la Région wallonne du 6 mai 2019 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire et de certaines matières connexes.
De definities van Verordening (EU) 2024/1309 zijn van toepassing op dit samenwerkingsakkoord.	Les définitions du règlement (UE) 2024/1309 s'appliquent au présent accord de coopération.
Art. 3. De Interministeriële Conferentie "Mobiliteit, Infrastructuur, Telecommunicatie en Digitaal" heeft tot taak om in onderling overleg en met respect voor ieders bevoegdheid, volgens de nadere bepalingen en procedures die zijn vastgelegd in het Overlegcomité, de wederzijdse raadpleging te organiseren over de respectieve initiatieven inzake het opstellen van een ontwerp van wetgeving of regelgeving die plichten bevatten voor de netwerkexploitanten inzake civiele werken.	**Art. 3.** La Conférence interministérielle « Mobilité, Infrastructure, Télécommunications et Digital » a pour mission d'organiser de manière concertée, dans le respect des compétences de chacun et selon les modalités et procédures fixées en Comité de concertation, la consultation mutuelle relative aux initiatives respectives concernant la rédaction d'un projet de législation ou de réglementation sur les exigences relatives aux travaux de génie civil imposées aux opérateurs de réseau.
Art. 4. Een centraal nationaal digitaal toegangspunt zoals bedoeld in artikel 12, lid 3, van Verordening (EU) 2024/1309, wordt opgezet en operationeel beheerd door de Federale Staat.	**Art. 4**. Un guichet unique numérique national tel que visé à l'article 12, paragraphe 3, du règlement (UE) 2024/1309, est mis en place et géré opérationnellement par l'État fédéral.
De Federale Staat en de gefedereerde entiteiten leveren elk aan het centraal nationaal digitaal toegangspunt, voor de centrale informatiepunten die onder hun respectieve bevoegdheden vallen, een contactpunt aan, teneinde de nodige informatie voor de uitvoering van de taken van het centraal nationaal digitaal toegangspunt te kunnen verzamelen.	L'État fédéral et les entités fédérées fournissent chacun au guichet unique numérique national, pour les points d'information uniques relevant de leurs compétences respectives, un point de contact afin de pouvoir collecter les informations nécessaires à l'exercice des tâches du guichet unique numérique national.
De in het vorige lid bedoelde contactpunten werken actief samen om het opzetten en het goede beheer van het centraal nationaal digitaal toegangspunt te waarborgen, met inbegrip van de uitwisseling van informatie die nodig is om dit centraal nationaal digitaal toegangspunt op te zetten en actueel te houden.	Les points de contact visés à l'alinéa précédent collaborent activement afin d'assurer la mise en place et la bonne gestion du guichet unique numérique national, y compris l'échange d'informations nécessaires afin de mettre en place ce guichet unique numérique national et le tenir à jour.
Er wordt een opvolgingscomité opgericht om de functionaliteiten van het centraal nationaal	Il est institué un comité de suivi chargé de déterminer les fonctionnalités du guichet unique

digitaal toegangspunt en de nadere bepalingen van zijn interacties met de in artikel 12, lid 1 van verordening (EU) 2024/1309 bedoelde centrale informatiepunten te bepalen, alsook de bepalingen van samenwerking tussen het centraal nationaal digitaal toegangspunt en de administraties die bevoegd zijn voor het opzetten van een centraal informatiepunt.	numérique national et les modalités de ses interactions avec les points d'information uniques visés à l'article 12, paragraphe 1er, du règlement (UE) 2024/1309, ainsi que les modalités de coopération entre le guichet unique numérique national et les administrations compétentes pour la mise en place d'un point d'information unique.
Het opvolgingscomité brengt ook advies uit aan de ondertekenende partijen van dit samenwerkingsakkoord over de consistentie van de regels betreffende de voorwaarden en procedures voor het verlenen van vergunningen en doorgangsrechten, zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, van Verordening (EU) 2024/1309, op het gehele nationale grondgebied.	Le comité de suivi rend également aux parties signataires du présent accord de coopération des avis sur la cohérence des règles relatives aux conditions et aux procédures applicables à l'octroi des autorisations et des droits de passage, évoquée à l'article 7, paragraphe 1er du règlement (UE) 2024/1309 sur l'ensemble du territoire national.
Het opvolgingscomité is samengesteld als volgt:	Le comité de suivi est composé comme suit :
1° een vertegenwoordiger van de Federale Staat;	1° un représentant de l'État fédéral ;
2° een vertegenwoordiger van het BIPT;	2° un représentant de l'IBPT ;
3° twee vertegenwoordigers van de Vlaamse Regering;	3° deux représentants du gouvernement flamand ;
4° een vertegenwoordiger van de Waalse Regering;	4° un représentant du gouvernement wallon ;
5° een vertegenwoordiger van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;	5° un représentant du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
6° een vertegenwoordiger van de Regering van de Franse Gemeenschap;	6° un représentant du gouvernement de la Communauté française ;
7° een vertegenwoordiger van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.	7° un représentant du gouvernement de la Communauté germanophone.
Beslissingen worden genomen bij consensus onder de leden.	Les décisions sont prises par consensus entre ses membres.
De representatieve verenigingen van steden en gemeenten van elk Gewest kunnen worden uitgenodigd om als waarnemer deel te nemen aan de vergaderingen van het opvolgingscomité.	Les associations représentatives des villes et des communes de chaque Région peuvent être invitées aux réunions du comité de suivi en qualité d'observateur.
Bij blijvende onenigheid legt de minister die bevoegd is voor Telecommunicatie of die bevoegd is voor een centraal informatiepunt, de aangelegenheid voor aan de in artikel 3 bedoelde Interministeriële Conferentie "Mobiliteit, Infrastructuur, Telecommunicatie en Digitaal".	En cas de désaccord persistant, le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions ou compétent pour un point d'information unique, soumet la question à la Conférence interministérielle « Mobilité, Infrastructure, Télécommunications et Digital » visée à l'article 3.

Art. 5. Er wordt een instantie voor geschillenbeslechting inzake netwerkinfrastructuren (hierna “de IGB”), met rechtspersoonlijkheid, opgericht conform artikel 14 van Verordening (EU) 2024/1309. Ze neemt beslissingen teneinde de in artikel 12 bedoelde geschillen te beslechten.	**Art. 5.** Un organe de règlement des litiges en matière d'infrastructures de réseaux (ci-après dénommé « l'ORL »), doté de la personnalité juridique, est institué conformément à l’article 14 du règlement (UE) 2024/1309. Il est chargé d’adopter les décisions afin de résoudre les litiges visés à l’article 12.
Art. 6. De voorzitter van de IGB kan, op voorstel van het college van deskundigen, van een van de partijen bij het geschil of op eigen initiatief, met name van elke netwerkexploitant, overheidsinstantie, eigenaar, beheerder, fabrikant of leverancier van de betrokken infrastructuur, alsook van elke aannemer die daaraan werken heeft uitgevoerd, op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie waarover zij beschikken opvragen en hen hiervoor een termijn opleggen in het kader van de door dit samenwerkingsakkoord beoogde procedures.	**Art. 6.** Sur proposition du Collège d'experts, d'une des parties au litige ou de sa propre initiative, le président de l'ORL peut dans le cadre des procédures visées par le présent accord de coopération, exiger par demande motivée, notamment de tout exploitant de réseau, autorité publique, propriétaire, gestionnaire, fabricant ou fournisseur de l'infrastructure concernée, ainsi que de tout entrepreneur ayant effectué des travaux sur celle-ci, toute information utile dont ils disposent, et leur imposer un délai à cet effet.
De in het eerste lid bedoelde personen werken ten volle mee met de IGB en verstrekken haar de gevraagde informatie binnen de gestelde termijn. Deze informatie is volledig, juist en niet misleidend.	Les personnes visées au premier alinéa coopèrent pleinement avec l’ORL et lui fournissent les informations demandées dans le délai imparti. Ces informations sont complètes, exactes, et non trompeuses.
Art. 7. De IGB bestaat uit:	**Art. 7.** L’ORL est composé de :
1° drie leden van de Raad van het BIPT;	1° trois membres du Conseil de l'IBPT ;
2° één lid van de Vlaamse Regulator voor de Media (Vlaamse Gemeenschap);	2° un membre du Vlaamse Regulator voor de Media (Communauté flamande) ;
3° één lid van de Conseil Supérieur de l'Audiovisuel (Franse Gemeenschap);	3° un membre du Conseil supérieur de l'Audiovisuel (Communauté française) ;
4° één lid van de Medienrat (Duitstalige Gemeenschap);	4° un membre du Medienrat (Communauté germanophone) ;
[5° elk gewest wijst een bevoegde administratie aan die elk twee leden van de IGB aanwijst. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is één van de leden Nederlandstalig en één Franstalig.] De Duitstalige Gemeenschap wijst een bevoegde administratie aan, die op haar beurt één lid van de IGB aanwijst wanneer een geschil betrekking heeft op de overgedragen bevoegdheden. In dat geval vervangt dit lid één van de twee leden die door de bevoegde administratie van het Waalse Gewest zijn aangewezen.	[5° chaque Région, désigne une administration compétente qui désigne chacune deux membres de l’ORL.] Pour la Région de Bruxelles-Capitale l’un des membres est francophone et l’autre néerlandophone. La Communauté germanophone, désigne une administration compétente qui désigne un membre de l’ORL lorsqu’un litige porte sur des compétences transférées. Dans ce cas ce membre remplace l’un des deux membres désignés par l’administration compétente de la Région wallonne.
Alle leden van de IGB hebben stemrecht. Wanneer een lid van de Duitstalige Gemeenschap	L’ensemble des membres de l’ORL dispose du droit de vote. Lorsqu’un membre de la

zitting neemt overeenkomstig lid 1, punt 5, oefent hij het stemrecht uit in plaats van het lid van het Waals Gewest dat hij vervangt. Het vervangen lid neemt als waarnemer deel en heeft geen stemrecht.	Communauté germanophone siège conformément à l'alinéa 1er, 5°, il exerce le droit de vote en remplacement du membre de la Région wallonne qu'il remplace. Le membre remplacé siège en qualité d'observateur et ne dispose pas du droit de vote.
De leden van de IGB mogen geen enkel belang hebben in netwerkexploitanten noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen. In hun rol als lid van de IGB handelen de leden ook onafhankelijk en nemen zij geen instructies aan met betrekking tot concrete dossiers.	Les membres de l'ORL ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les opérateurs de réseau, ni exercer la moindre fonction pour ceux-ci, que ce soit directement ou indirectement, à titre gratuit ou à titre onéreux. En leur qualité de membre de l'ORL, les membres agissent également de manière indépendante et ne reçoivent pas d'instructions sur des dossiers concrets.
De taak van de leden van de IGB wordt gratis uitgeoefend of bezoldigd op de wijze bepaald door de entiteit die hen kiest.	La mission des membres de l'ORL est soit exercée à titre gratuit soit rémunérée de la manière prévue par l'entité qui désigne ledit membre.
Art. 8. Het BIPT verzorgt het secretariaat van de IGB.	**Art. 8.** L'IBPT assume le secrétariat de l'ORL.
Art. 9. § 1. De IGB stelt haar huishoudelijk reglement op, waarin de werking en de interne organisatie van de IGB worden bepaald.	**Art. 9.** § 1er. L'ORL fixe son règlement d'ordre intérieur qui précise le fonctionnement et l'organisation interne de l'ORL.
Het huishoudelijk reglement van de IGB stelt de termijn vast waarbinnen het in artikel 11 bedoelde college van deskundigen zijn voorstellen verstrekt.	Le règlement d'ordre intérieur de l'ORL fixe également le délai dans lequel le Collège d'experts visé à l'article 11 présente les propositions visées par le présent accord de coopération.
Het huishoudelijk reglement van de IGB treedt in werking na goedkeuring door het Overlegcomité, op voorstel van de Interministeriële Conferentie "Mobiliteit, Infrastructuur, Telecommunicatie en Digitaal".	Le règlement d'ordre intérieur de l'ORL entre en vigueur après approbation du Comité de concertation, sur proposition de la Conférence interministérielle « Mobilité, Infrastructure, Télécommunications et Digital ».
Art. 10. De leden van de IGB wijzen elk jaar op de verjaardag van de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord in hun midden een voorzitter aan. Daarbij wordt een beurtrol in acht genomen tussen de verschillende vertegenwoordigde entiteiten.	**Art. 10.** Chaque année, à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, les membres de l'ORL désignent un président choisi à tour de rôle au sein des différentes entités représentées.
Het secretariaat van de IGB stelt een proces-verbaal van deze aanwijzing op.	Un procès-verbal de cette désignation est dressé par le secrétariat de l'ORL.
Voor het eerste jaar, na de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, wordt deze rol opgenomen door het BIPT.	Pour la première année, après l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, ce rôle sera assumé par l'IBPT.

Art. 11. Er wordt een college van deskundigen opgericht om de IGB bij te staan bij de uitvoering van zijn taken door voorstellen voor beslissingen te formuleren.	**Art. 11.** Un collège d'experts est institué pour assister l'ORL dans l'exécution de ses missions en formulant des propositions de décisions.
Dit college is als volgt samengesteld:	Ce collège est composé comme suit :
1° wanneer het geschil zich voordoet op het grondgebied van één gewest of kan worden beperkt tot de overgedragen bevoegdheden:	1° lorsque le litige peut être localisé sur le territoire d'une Région ou peut être limité aux compétences transférées:
a) een deskundige van het BIPT aangewezen onder de leden van zijn personeel;	a) un expert de l'IBPT désigné parmi les membres de son personnel ;
b) twee deskundigen aangewezen door de bevoegde administratie van het betrokken gewest. Wanneer de Duitstalige Gemeenschap overgedragen bevoegdheden uitoefent, wordt een van de twee deskundigen door de Duitstalige Gemeenschap aangewezen.	b) deux experts désignés par l'administration compétente de la Région concernée. Lorsque la Communauté germanophone exerce des compétences transférées, l'un des deux experts est désigné par la Communauté germanophone.
2° Wanneer het voorwerp van het geschil niet tot het grondgebied van één enkel gewest of de overgedragen bevoegdheden kan worden beperkt:	2° lorsque l'objet du litige ne peut être circonscrit au territoire d'une seule Région ou aux compétences transférées :
a) een deskundige van het BIPT aangewezen onder de leden van zijn personeel.	a) un expert de l'IBPT désigné parmi les membres de son personnel ;
b) een deskundige aangewezen door de bevoegde administratie van elk betrokken gewest en door de bevoegde administratie van de Duitstalige Gemeenschap in geval van uitoefening van overgedragen bevoegdheden;	b) un expert désigné par l'administration compétente de chaque Région concernée, et par l'administration compétente de la Communauté germanophone en cas d'exercice de compétences transférées ;
3° als het voorwerp van het geschil uitsluitend federale bevoegdheden betreft:	3° lorsque l'objet du litige a trait à des compétences exclusivement fédérales :
a) twee deskundigen aangewezen door het BIPT onder de leden van zijn personeel;	a) deux experts désignés par l'IBPT parmi les membres de son personnel ;
b) een deskundige aangewezen door het Federaal Agentschap voor Regulering van Transport, opgericht bij wet van 8 mei 2024 betreffende de toegankelijkheidsvoorschriften voor vervoersdiensten en houdende de oprichting van het Federaal Agentschap voor de Regulering van Transport, indien de betrokken partij bij het geschil waarover de IGB moet oordelen ook valt onder de bevoegdheden van deze autoriteit;	b) un expert désigné par l'Agence fédérale de Régulation du Transport, instituée par la loi du 8 mai 2024 sur les exigences en matière d'accessibilité pour les services de transport et créant l'Agence fédérale de Régulation du Transport, si l'une des parties concernées par le litige sur lequel l'ORL doit statuer relève également des compétences de cette autorité ;
c) een deskundige aangewezen door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, opgericht bij Wet van 29	c) un expert désigné par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, instituée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du

april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt indien een betrokken partij bij het geschil waarover de IGB moet oordelen ook valt onder de bevoegdheden van deze autoriteit.	marché de l'électricité, si l'une des parties concernées par le litige sur lequel l'ORL doit statuer relève également des compétences de cette autorité ;
Deze deskundigen worden gekozen wegens hun expertise inzake het onderwerp van het geschil.	Ces experts sont choisis en raison de leur expertise dans le domaine faisant l'objet du litige.
De autoriteiten die belast zijn met de aanwijzing van een deskundige, bezorgen een lijst van deskundigen en hun contactgegevens aan het secretariaat van de IGB. Zij houden deze lijst actueel.	Les autorités chargées de désigner un expert transmettent une liste d'experts et leurs coordonnées au secrétariat de l'ORL. Elles tiennent cette liste à jour.
De taak van de deskundigen wordt gratis uitgeoefend of bezoldigd op de wijze voorzien door de autoriteit die hen kiest. Zij zijn onafhankelijk van de netwerkexploitanten en in het kader van hun rol als deskundige gedragen zij zich ook onafhankelijk ten opzichte van de autoriteit waaruit zij aangewezen zijn.	La mission des experts est exercée à titre gratuit ou est rémunérée de la manière prévue par l'autorité qui les choisit. Ils sont indépendants des opérateurs de réseau et se comportent, dans le cadre de leur rôle d'expert, de manière indépendante par rapport à l'autorité qui les a désignés.
Art. 12. § 1. Overeenkomstig artikel 13, § 1, a), b) en c), van Verordening (EU) 2024/1309 heeft elke partij, onverminderd de mogelijkheid om een beroep te doen op een rechtbank, het recht om een verzoek tot beslechting van een geschil in te dienen bij de IGB voor elk geschil dat zich zou kunnen voordoen:	**Art. 12.** § 1er. Conformément à l'article 13, § 1er, a), b) et c), du règlement (UE) 2024/1309, sans préjudice de la possibilité de saisir une juridiction, toute partie a le droit d'introduire une requête en vue du règlement d'un litige auprès de l'ORL, pour tout litige susceptible de survenir :
1° wanneer de toegang tot bestaande infrastructuur wordt geweigerd of er binnen één maand na de datum van ontvangst van het verzoek om toegang uit hoofde van artikel 3 van Verordening (EU) 2024/1309 geen overeenstemming is bereikt over specifieke voorwaarden, ook wat betreft de prijs;	1° lorsque l'accès à une infrastructure existante est refusé ou qu'aucun accord n'a pu être trouvé sur les modalités et des conditions spécifiques, y compris le prix, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la demande d'accès au titre de l'article 3 du règlement (UE) 2024/1309 ;
2° in verband met de in de artikel 4 van Verordening (EU) 2024/1309 vastgestelde rechten en verplichtingen, ook indien de gevraagde informatie niet wordt verstrekt binnen de toepasselijke termijnen;	2° en rapport avec les droits et obligations énoncés à l'article 4 du règlement (UE) 2024/1309, y compris lorsque les informations demandées ne sont pas fournies dans les délais applicables ;
3° in verband met de in artikel 6 van Verordening (EU) 2024/1309 vastgestelde rechten en verplichtingen, ook indien de gevraagde informatie niet wordt verstrekt binnen de toepasselijke termijnen;	3° en rapport avec les droits et obligations énoncés à l'article 6 du règlement (UE) 2024/1309, y compris lorsque les informations demandées ne sont pas fournies dans les délais applicables ;
4° wanneer niet binnen één maand na de datum van ontvangst van het formele verzoek tot coördinatie van civiele werken overeenstemming is bereikt over de coördinatie van die werken op	4° lorsqu'un accord sur la coordination des travaux de génie civil conformément à l'article 5, paragraphe 2, du règlement (UE) 2024/1309 n'a pas été conclu dans un délai d'un mois à compter

grond van artikel 5, lid 2, van Verordening (EU) 2024/1309.	de la date de réception de la demande formelle de coordination de ces travaux.
§ 2. De IGB is niet bevoegd voor geschillen bedoeld in paragraaf 1, 1°) of 2°) die uitsluitend betrekking hebben op exploitanten in de zin van artikel 2, 29), van richtlijn (EU) 2018/1972 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie.	§ 2. L'ORL n'est pas compétent pour les litiges visés à l'alinéa 1er, 1° ou 2°, qui concernent uniquement des opérateurs au sens de l'article 2, point 29), de la directive (UE) 2018/1972 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2018 établissant le code des communications électroniques européen.
§ 3. Het verzoekschrift wordt ter kennis gebracht door:	§ 3. La requête est notifiée :
1° neerlegging op de zetel van het secretariaat van de IGB tegen ontvangstbewijs;	1° par dépôt au siège du secrétariat de l'ORL contre accusé de réception ;
2° via een ter post aangetekende zending met ontvangstbevestiging of	2° par un envoi postal recommandé avec accusé de réception ou
3° via elektronische weg waarmee de datum van ontvangst kan worden bevestigd.	3° par voie électronique permettant d'attester de la date de réception.
§ 4. Op straffe van onontvankelijkheid wordt het verzoekschrift ondertekend en vermeldt het:	§ 4. À peine d'irrecevabilité, la requête est signée et mentionne :
1° de naam, voornaam, woonplaats van de eiser en, in het geval van een rechtspersoon, de benaming, ondernemingsnummer en maatschappelijke zetel, alsook de naam, voornaam, woonplaats en hoedanigheid van de wettelijke vertegenwoordiger;	1° les nom, prénom, domicile du requérant et, en cas de personne morale, sa dénomination, son numéro d'entreprise et son siège social, ainsi que les nom, prénom, domicile et qualité du représentant légal ;
2° de naam en voornaam of benaming van de tegenpartij en de maatschappelijke zetel;	2° les nom et prénom ou la dénomination de la partie adverse et son siège social ;
3° het exacte voorwerp van het geschil en een gemotiveerde toelichting van de middelen;	3° l'objet précis du litige et un exposé motivé des moyens ;
4° een voorstel tot oplossing van het geschil;	4° une proposition de solution du litige ;
5° een niet-vertrouwelijke versie van het verzoekschrift en de bijhorende stukken;	5° une version non confidentielle de la requête et de ses pièces.
Op straffe van onontvankelijkheid worden bij het verzoekschrift de statuten van de eisende partij gevoegd, indien het een rechtspersoon betreft.	À peine d'irrecevabilité, la requête est accompagnée des statuts de la partie requérante, s'il s'agit d'une personne morale.
De bij het verzoekschrift gevoegde stukken worden genummerd en opgelijst. Indien bepaalde stukken vertrouwelijk zijn, wordt dat vermeld in de inventaris.	Les pièces jointes à la requête sont numérotées et répertoriées. Si certaines pièces sont confidentielles, cela est mentionné dans l'inventaire.

Art. 13. Zodra het secretariaat van de IGB het verzoekschrift ontvangt, registreert het dit laatste.	**Art. 13.** Dès sa réception, la requête est enregistrée par le secrétariat de l'ORL.
De niet-vertrouwelijke versie van het verzoekschrift en de niet-vertrouwelijke stukken worden door het secretariaat van de IGB aan de tegenpartij bezorgd.	La version non confidentielle de la requête et les pièces non confidentielles sont transmises à la partie adverse par le secrétariat de l'ORL.
Art. 14. § 1. Op straffe van onontvankelijkheid notificeert de tegenpartij aan de IGB de vertrouwelijke versie en de niet-vertrouwelijke versie van de conclusies van haar verweerschrift, evenals alle nuttige stukken, binnen de tien werkdagen vanaf de kennisgeving beoogd in artikel 13 door:	**Art. 14.** § 1er. À peine d'irrecevabilité la partie adverse notifie la version confidentielle et la version non confidentielle de ses conclusions de défense, ainsi que toutes les pièces utiles à l'ORL dans les dix jours ouvrables à compter de la notification visée à l'article 13 :
1° neerlegging op de zetel van het secretariaat van de IGB tegen ontvangstbewijs;	1° par dépôt au siège du secrétariat de l'ORL contre accusé de réception ;
2° via een ter post aangetekende zending met ontvangstbevestiging of	2° par un envoi postal recommandé avec accusé de réception ou
3° via elektronische weg waarmee de datum van ontvangst kan worden bevestigd.	3° par voie électronique permettant d'attester de la date de réception.
De bij het verweerschrift gevoegde stukken worden genummerd en geïnventariseerd. Indien bepaalde stukken vertrouwelijk zijn, wordt dit in de inventaris vermeld.	Les pièces jointes aux conclusions de défense sont numérotées et répertoriées. Si certaines pièces sont confidentielles, cela est mentionné dans l'inventaire.
§ 2. Op straffe van onontvankelijkheid stelt de tegenpartij tegelijkertijd de IGB en de verzoekende partij in kennis van een niet-vertrouwelijke versie van haar verweerschrift en stukken, per aangetekende brief met ontvangstbevestiging of via elektronische weg waarmee de datum van ontvangst kan worden bevestigd. Ze worden genummerd en geïnventariseerd.	§ 2. À peine d'irrecevabilité, la partie adverse notifie en même temps qu'à l'ORL une version non confidentielle de ses conclusions de défense et de ses pièces à la partie requérante, par un envoi postal recommandé avec accusé de réception ou par voie électronique permettant d'attester de la date de réception. Elles sont numérotées et inventoriées.
Art. 15. §1. Het college van deskundigen stelt een voorstel van beslissing op. Dit voorstel wordt tegelijkertijd, via het secretariaat van de IGB, bezorgd aan de IGB en de partijen. Het college van deskundigen houdt rekening met de vertrouwelijkheid van gegevens bij het voorleggen van zijn voorstel van beslissing aan de partijen.	**Art. 15.** §1er. Le Collège d'experts rédige une proposition de décision. Cette proposition est transmise simultanément par le secrétariat de l'ORL à l'ORL, ainsi qu'aux parties. Le Collège d'experts tient compte de la confidentialité des données lors de la transmission de sa proposition de décision aux parties.
§ 2. De partijen kunnen hun schriftelijke opmerkingen over het in paragraaf 1 bedoelde voorstel tot beslissing na de in paragraaf 1 bedoelde overzending aan de IGB meedelen binnen de volgende termijnen:	§ 2. Les parties peuvent faire part de leurs observations écrites à l'ORL sur la proposition de décision visée au paragraphe 1er dans les délais suivants à compter de la transmission visée au paragraphe 1er :

1° drie werkdagen voor geschillen bedoeld in artikel 12, paragraaf 1, 2° tot en met 4°;	1° trois jours ouvrables en ce qui concerne les litiges visés à l'article 12, § 1er, 2° à 4°;
2° tien werkdagen voor geschillen bedoeld in artikel 12, paragraaf 1, punt 1.	2° dix jours ouvrables en ce qui concerne les litiges visés à l'article 12, §1er, 1°.
Art. 16. Indien het geschil evolueert of wijzigt tijdens de procedure, brengt de meest gerede partij de IGB daar onmiddellijk van op de hoogte. De IGB brengt de andere partij op de hoogte en nodigt deze ook uit om zich te verantwoorden ter zake, binnen de termijn die het vastlegt.	**Art. 16.** En cas d'évolution ou de modification du litige en cours de procédure, la partie la plus diligente en informe immédiatement l'ORL. L'ORL avertit l'autre partie et l'invite à s'expliquer à ce sujet, dans le délai qu'il détermine.
De procedure kan te allen tijde met akkoord van de partijen worden beëindigd.	Il peut être mis fin à la procédure à tout moment avec le consentement de toutes les parties.
Art. 17. § 1. Na ontvangst van het voorstel van het college van deskundigen bedoeld in artikel 15, § 1, of de opmerkingen van de partijen bedoeld in artikel 15, § 2 neemt de IGB een beslissing om het geschil bedoeld in artikel 12, § 1, te beslechten.	**Art. 17.** § 1er. Après réception de la proposition du Collège d'experts visée à l'article 15, paragraphe 1er, voire les observations des parties visées à l'article 15, paragraphe 2, l'ORL adopte une décision afin de résoudre le litige visé à l'article 12, paragraphe 1er.
§ 2. Om geldig te beraadslagen en te beslissen, moet twee derde van de leden met stemrecht van de IGB aanwezig zijn, waaronder minstens een van de leden die zijn aangewezen door de bevoegde gewestelijke administratie van het gebied waar het geschil zich voordoet.	§ 2. Pour que l'ORL puisse délibérer et statuer valablement, deux tiers de ses membres avec droit de vote doivent être présents, dont au moins un de ceux désignés par l'administration compétente régionale du territoire où le litige est localisé.
Als het voorwerp van het geschil waarop het verzoek betrekking heeft, niet kan worden beperkt tot het grondgebied van één gewest of als het voorwerp van het geschil waarop het verzoek betrekking heeft uitsluitend federale bevoegdheden betreft, dienen twee derde van de leden van de IGB aanwezig te zijn om geldig te kunnen beraadslagen.	Si l'objet du litige sur lequel porte la demande ne peut être circonscrit au territoire d'une seule Région ou si l'objet du litige sur lequel porte la demande a trait à des compétences exclusivement fédérales, les deux tiers des membres de l'ORL doivent être présents pour pouvoir délibérer valablement.
Bij een onvoldoende aantal leden om geldig te beraadslagen kan de IGB worden bijeengeroepen door de voorzitter voor een nieuwe vergadering na een minimumtermijn van drie werkdagen. In dat geval zijn lid 1 en 2 niet meer van toepassing.	En cas d'insuffisance de membres pour délibérer valablement, l'ORL peut être convoqué par le président à une nouvelle réunion après un délai minimum de trois jours ouvrables. Dans ce cas, les alinéas 1er et 2 ne seront plus d'application.
§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde beslissing wordt genomen op basis van een consensus tussen de aanwezige leden van de IGB. Wanneer er geen consensus kan worden bereikt neemt de IGB met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden mits er een passende motivering wordt gegeven een beslissing. Indien deze	§ 3. La décision visée au paragraphe 1er est prise sur la base d'un consensus entre les membres présents de l'ORL. Lorsqu'aucun consensus ne peut être dégagé, l'ORL rend, à la majorité des deux tiers de ses membres présents moyennant une motivation adéquate, une décision. Si cette

meerderheid niet kan worden bereikt, wordt het besluit genomen bij gewone meerderheid van de aanwezige leden, mits dit naar behoren wordt gemotiveerd. In alle gevallen wordt het besluit zo spoedig mogelijk aangenomen en in ieder geval binnen de volgende termijnen:	majorité ne peut être atteinte, la décision est prise à la majorité simple des membres présents moyennant une motivation adéquate. Dans tous les cas, la décision est adoptée dès que possible et, en tout état de cause, dans les délais suivants:
1° binnen een termijn van vier maanden na ontvangst van het in artikel 12 bedoelde verzoek, wat betreft de in artikel 12, paragraaf 1, punt 1°, bedoelde geschillen;	1° dans un délai de quatre mois à compter de la date de réception de la requête visée à l'article 12, en ce qui concerne les litiges visés à l'article 12, paragraphe 1er, point 1° ;
2° binnen een maand na ontvangst van het verzoek bedoeld in artikel 12, wat betreft de geschillen bedoeld in artikel 12, paragraaf 1, punten 2° tot 4°.	2°dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la requête visée à l'article 12, en ce qui concerne les litiges visés à l'article 12, paragraphe 1er, points 2° à 4°.
In naar behoren gemotiveerde uitzonderlijke omstandigheden, aanvaard door minstens twee derde van de aanwezige leden van de IGB, kunnen de termijnen overschreden worden.	Les délais peuvent être prorogés en cas de circonstances exceptionnelles dûment justifiées, admises comme telles par au moins deux tiers des membres de l'ORL présents.
Art. 18. § 1.Wanneer het onderwerp van het geschil waarover het besluit van de IGB werd aangenomen, kan worden beperkt tot het grondgebied van één gewest dan wel wanneer het slaat op overgedragen bevoegdheden, of wanneer het gaat om een besluit vermeld in artikel 6 maakt het secretariaat van de IGB dit besluit binnen de 8 werkdagen over aan de bevoegde administratie die door het gewest of de Duitstalige gemeenschap werden aangeduid. Deze administratie staat in voor de afdwinging van dit besluit en voor de oplegging van sancties wanneer een inbreuk wordt vastgesteld op dit besluit.	**Art. 18.** § 1er.Lorsque l'objet du litige sur lequel la décision de l'ORL a été rendue peut être limité au territoire d'une seule région, ou lorsqu'elle porte sur des compétences transférées, ou s'il s'agit d'une décision mentionnée dans l'article 6 le secrétariat de l'ORL transmet cette décision dans un délai de 8 jours ouvrables à l'administration compétente désigné par cette région ou par la Communauté germanophone. Cette administration est chargée de veiller au respect de cette décision et d'imposer des sanctions en cas de constatation d'une infraction à celle-ci.
§ 2. Wanneer het onderwerp van het geschil waarover het besluit van de IGB werd aangenomen, niet kan worden beperkt tot het grondgebied van één gewest of niet exclusief kan worden beperkt tot de overgedragen bevoegdheden maakt het secretariaat van de IGB dit besluit binnen de 8 werkdagen over aan de bevoegde administraties die door elk gewest of de Duitstalige gemeenschap werden aangeduid. Deze administraties staan, elk voor hun bevoegdheden, in voor de afdwinging van dit besluit en voor de oplegging van sancties wanneer een inbreuk wordt vastgesteld op dit besluit.	§ 2. Lorsque l'objet du litige sur lequel la décision de l'ORL a été rendue ne peut être limité au territoire d'une seule région, ou ne peut pas exclusivement être limité aux compétences transférées le secrétariat de l'ORL transmet cette décision dans un délai de 8 jours ouvrables aux administrations compétente désignée par chaque région ou par la Communauté germanophone. Chaque administration est chargée de veiller au respect de cette décision et d'imposer des sanctions en cas de constatation d'une infraction à celle-ci dans le cadre de ses compétences.
§ 3. Wanneer het onderwerp van het geschil waarover het besluit van de IGB ten gronde werd	§ 3. Lorsque l'objet du litige sur lequel la décision de l'ORL a été rendue relève des matières fédérales

aangenomen om exclusieve Federale aangelegenheden gaat of indien het gaat om een besluit als bedoeld in artikel 6 betreffende federale aangelegenheden, staat het BIPT in voor de afdwinging van het besluit en het opleggen van sancties wanneer er een inbreuk wordt vastgesteld op dit besluit. Het secretariaat van de IGB maakt het besluit binnen de 8 werkdagen over aan het BIPT.	exclusives, ou s'il s'agit d'une décision mentionnée dans l'article 6 concernant des matières fédérales, l'IBPT est chargé de veiller à l'exécution de la décision et, d'imposer des sanctions lorsqu'une infraction à cette décision est constatée. Le secrétariat de l'ORL transmet la décision à l'IBPT dans les 8 jours ouvrables.
§ 4. De sancties die worden opgelegd bij schending van de door de IGB vastgestelde besluiten moeten passend, doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. Deze sancties kunnen ondermeer de betaling omvatten van een geldboete van 250 tot 50.000 euro per inbreuk, dan wel een dwangsom ten belope van maximaal 1.000 euro per dag vertraging.	§ 4. Les sanctions à appliquer en cas de violation des décisions adoptées par l'ORL doivent être appropriées, effectives, proportionnées et dissuasives. Ces sanctions peuvent notamment comprendre le paiement d'une amende comprise entre 250 et 50 000 euros par infraction, ou une astreinte d'un montant maximal de 1 000 euros par jour de retard.
§ 5. De bevoegde administratie die overeenkomstig dit artikel een sanctie oplegt, stelt het secretariaat van de IGB hiervan onverwijld in kennis.	§ 5. L'administration compétente qui impose une sanction conformément au présent article en informe, sans délai le secrétariat de l'ORL.
Alvorens een sanctie op te leggen, gaat de bevoegde administratie bij het secretariaat van de IGB na of een andere bevoegde administratie reeds een definitief besluit heeft genomen ten aanzien van een overtreder wegens een inbreuk op hetzelfde besluit van de IGB.	Préalablement à la prise d'une sanction l'administration compétente vérifie auprès du secrétariat de l'ORL si une autre autorité compétente a déjà pris une décision définitive à l'encontre d'un contrevenant pour un manquement à la même décision de l'ORL.
Indien van toepassing houdt de bevoegde administratie die een sanctie wil opleggen rekening met eventuele sancties die reeds door een andere bevoegde administratie voor dezelfde overtreding zijn opgelegd.	Le cas échéant, l'administration compétente souhaitant imposer une sanction prend en compte les éventuelles sanctions déjà infligées par une autre autorité compétente pour un même manquement.
Art. 19. Elke beslissing die door de IGB overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord wordt genomen, wordt op de website van het secretariaat van de IGB gepubliceerd en binnen acht werkdagen na de dag volgend op de datum van aanneming van de beslissing aan elke betrokken partij meegedeeld.	**Art. 19.** Toute décision adoptée par l'ORL conformément au présent accord de coopération est publiée sur le site Internet du secrétariat de l'ORL et notifiée à chaque partie concernée dans les 8 jours ouvrables à compter du lendemain de la date d'adoption de la décision.
Art. 20. De IGB zorgt ervoor dat de vertrouwelijkheid wordt gewaarborgd in het kader van de procedures waarin dit samenwerkingsakkoord voorziet.	**Art. 20.** L'ORL veille à ce que la confidentialité soit préservée dans le cadre des procédures prévues dans le présent accord de coopération.
Art. 21. § 1. Een beroep met volledige rechtsmacht kan door elke persoon die een belang heeft om op te treden, binnen zestig dagen na de aangetekende kennisgeving van de beslissing aan	**Art. 21.** § 1er. Un recours de pleine juridiction peut être introduit par toute personne ayant un intérêt pour agir, dans les soixante jours suivant la notification par lettre recommandée de la décision

alle betrokken partijen, of bij gebrek aan kennisgeving, na de bekendmaking van de beslissing of bij gebrek aan bekendmaking, na kennisneming van de beslissing worden ingesteld bij het Marktenhof, rechtsprekend zoals in kort geding.	à toutes les parties concernées ou à défaut de notification, après la publication de la décision ou à défaut de publication, après la prise de connaissance de la décision, auprès de la Cour des marchés, statuant comme en référé.
§ 2. De griffie van het Marktenhof brengt de partijen die bij de aangevochten beslissing betrokken zijn per aangetekend schrijven op de hoogte van het bestaan van het beroep.	§ 2. Le greffe de la Cour des marchés informe les parties concernées par la décision contestée de l'existence du recours, par recommandé.
§ 3. Het beroep heeft geen opschortende werking tenzij het hof de opschorting van de betreffende beslissing uitspreekt. De opschorting van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing ernstige en moeilijk te herstellen gevolgen kan hebben voor de betrokkene.	§ 3. Le recours n'est pas suspensif sauf si la cour prononce la suspension de la décision concernée. La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves et difficilement réparables pour l'intéressé.
§ 4. Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het Marktenhof en die niet worden behandeld in het samenwerkingsakkoord, gelden de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep.	§ 4. Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la Cour des marchés qui ne sont pas traités par l'accord de coopération, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'appel sont d'application.
Art. 22. Het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2017 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van de omzetting van de Richtlijn 2014/61/EU wordt opgeheven.	**Art. 22.** L'Accord de coopération du 14 juillet 2017 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions dans le cadre de transposition de la directive 2014/61/EU est abrogé.
Art. 23. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van de publicatie van de laatste instemmingsakte in het Belgisch Staatsblad.	**Art. 23.** L'accord de coopération entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge de son dernier acte d'assentiment.
De Minister van Mobiliteit, Klimaat en Ecologische Transitie, belast met Duurzame Ontwikkeling,	Le Ministre de la Mobilité, du Climat et de la Transition environnementale, chargé du Développement durable,
Jean-Luc CRUCKE	

De Minister van Modernisering van de Overheid,	La Ministre de l'Action et de la Modernisation publiques,
Vanessa MATZ	
De Minister van Energie,	Le Ministre de l'Énergie,
Mathieu BIHET	
De Minister-President van Vlaanderen,	Le Ministre-Président de la Flandre,
Matthias DIEPENDAELE	
De Minister-President van de Franse gemeenschap,	La Ministre-Présidente de la Communauté française
Elisabeth DEGRYSE	
De Minister-President van de Duitstalige gemeenschap,	Le Ministre-Président de la Communauté germanophone,
Oliver PAASCH	

De Minister-President van het Waals gewest,	Le Ministre-Président de la Région wallonne,
Adrien DOLIMONT	
De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,	Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Boris DILLIES	